



## Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

**Carrera:** Licenciatura en Letras

**Unidad curricular:** Literatura Brasileña  
[DEL BARROCO A LA MODERNIDAD: POESÍA y POÉTICAS]

**Área Temática:** Literaturas Uruguayas y de América Latina

**Semestre:** Impar

	<b>Cargo</b>	<b>Nombre</b>	<b>Departamento/Sección</b>
<b>Responsable del curso</b>	Profesor Titular	Pablo Rocca	Literaturas Uruguayas y Latinoamericana
<b>Encargado del curso</b>	Profesor Titular	Pablo Rocca	Literaturas Uruguayas y Latinoamericana
<b>Otros participantes del curso</b>	-----	-----	-----

**El total de Créditos corresponde a:**

<b>Carga horaria presencial</b>	<b>75 horas</b>
<b>Trabajos domiciliarios</b>	<b>NO</b>
<b>Plataforma EVA</b>	<b>SI</b>
<b>Trabajos de campo</b>	<b>NO</b>
<b>Monografía</b>	<b>NO</b>
<b>Otros (describir)</b>	<b>----</b>
<b>TOTAL DE CRÉDITOS</b>	<b>10</b>

<b>Asistencia</b>	<b>Libre</b>
-------------------	--------------

<b>Permite exoneración</b>	<b>SI</b>
----------------------------	-----------

<b>Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios</b>	<b>SI</b>	<b>Cupos, servicios y condiciones: Hasta cinco estudiantes de Udelar; dos de CFE.</b>
---	-----------	---

**Forma de evaluación:** Realización de dos exámenes parciales que, en caso de aprobarse, según las prescripciones reglamentarias, sustituirán al

examen de acuerdo a lo que establece el “Reglamento de asistencia y aprobación de cursos”.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables:** No corresponde

### **Objetivos:**

1) Revisar algunos textos, autores y problemas fundamentales de la poesía brasileña –en algunas oportunidades apelando a grabaciones y videos– desde el barroco bahiano en el siglo XVII hasta los años setenta del siglo XX. En cuanto sea factible, cotejar los poemas con poéticas o programas de sus autores o los eventuales grupos de los que formen parte. En cualquier caso se propenderá a tender líneas comparativas más allá de la geografía física y lingüística brasileña.

2) Aproximarse a diferentes tendencias estéticas en múltiples regiones de Brasil, tanto en sus modalidades más “altas” cuanto en las “populares”, tanto en las que se refugian en la comunicación escrita cuando las que apelan a formas de difusión públicas a través de la voz, la música y la *performance*. En la medida de lo posible se estudiarán textos poéticos en contraste con poéticas de los autores considerados.

3) Atender el problema de la traducción de poesía y sus aspectos teóricos, que para el caso tiene una firme experiencia en Uruguay con los trabajos de Gastón Figueira, Cipriano S. Viturera, Ildelfonso Pereda Valdés y Washington Benavides. Para ello se utilizará el original portugués en paralelo a la mayor cantidad de traducciones de los textos estudiados. Tratará de atenderse a diferentes variantes del español.

4) Estimular el espíritu crítico y libre de elección teórica para que el estudiante reconozca distintas posiciones que acompañarán la lectura de los textos poéticos y sus poéticas. Para eso se recomienda acompañar el curso y, en lo posible, revisar la bibliografía básica que contempla lecturas fundamentales (y ya clásicas) junto a otras contemporáneas sobre conjuntos vastos o asuntos focalizados en períodos.

### **Contenidos:**

1) El barroco y el debate sobre los orígenes de una literatura nacional en Brasil. Gregório de Matos: su poesía y su circuito en la Bahia en la segunda mitad del siglo XVII. Discusión de Haroldo de Campos de las posiciones de Antonio Candido en *Formação da literatura brasileira. Momentos decisivos* (1959). El trabajo de João Adolfo Hansen y Marcello Moreira en la nueva edición de obras de Gregório de Matos en varios volúmenes (2013). Estudio de algunos poemas en comparación con Francisco de Quevedo y con textos barrocos hispanoamericanas (Sor Juana Inés de la Cruz, Juan del Valle y Caviedes, José de Tejada y Guzmán).

2) La recuperación del barroco a partir de la idea de experimentación en el concretismo de la segunda mitad del siglo XX. Textos poéticos y críticos de Haroldo de Campos, Augusto de Campos y Décio Pignatari. La intervención de Caetano Veloso con letras de canciones (Exhibición y audición de grabaciones y videos).

3) Los academicistas: un Brasil en Portugal. Lengua nacional y poesía. Breve repaso del problema.

4) Acercamiento al romanticismo y la formación de los sujetos nacionales. Castro Alves, Gonçalves de Magalhães y Gonçalves Dias y la aspiración de una poesía *propriamente* brasileña. Un disidente: Álvares de Azevedo. Ideas de Machado de Assis para una conciencia crítica del lenguaje.

5) Parnasianos y simbolistas: una nueva sensibilidad y sus efectos en la poesía del siglo XX a partir de una escueta selección de textos de Olavo Bilac, João Cruz e Souza y Augusto dos Anjos.

6) El modernismo. Revisión de manifiestos, poéticas, polémicas, textos líricos: Oswald de Andrade, Mário de Andrade, Raúl Bopp y Jorge de Lima. La consolidación de una poesía cosmopolita y nacional en la discusión de Sérgio Buarque de Holanda y Gilberto Freyre.

7) Manuel Bandeira: poesía, crítica, traducción.

8) Carlos Drummond de Andrade: la variación como sistema lírico.

9) Cecília Meireles: poesía y crónica. Su visión de la escritura rioplatenses en los años treinta y cuarenta y algunas posibilidades de contraste. Acerca de las lecturas y traducciones uruguayas de su obra.

10) Problemas de la poesía popular. El ejemplo del cordel nordestino, relato en verso. Discusión de un ejemplo: "Lampião não era tão cão como se pinta" (circa 1980), de Rodolfo Coelho Cavalcante. Discusión de *Memórias do cangaço* (1965), de Paulo Gil Soares, documental sobre el contexto político, social y cultural de Lampião y otros *cangaçeiros* nordestinos y sus compañeras (Maria Bonita, Dadá).

11) Gilka Machado: lírica social y revolucionaria.

12) Verso y *samba*: de la bohemia sentimental a la visión política a través de algunas letras de canciones de Cartola, Vinícius de Moraes, Elis Regina y Chico Buarque de Holanda. (Exhibición y análisis de sus interpretaciones en documentales de los autores en distintas épocas de sus carreras artísticas).

13) Ferreira Gullar y la metamorfosis de una obra y una visión del mundo en medio siglo.

14) João Cabral de Melo Neto entre la tradición y la experimentación.

## **Bibliografía básica:** (incluir únicamente diez entradas)

El resto de la bibliografía se indicará en clase.

- |     |   |
|-----|---|
| 1.  | Brito Broca, J. (2005). <i>A vida literária no Brasil, 1900</i> . Rio de Janeiro: José Olympo Editora/Academia Brasileira de Letras [5ª ed. revisada y corregida] [1960].   |
| 2.  | Bandeira. M. (ant. y est. preliminar) (1951). <i>Panorama de la poesía brasileña</i> [Acompañado de una breve antología]. México: Fondo de Cultura Económica. [1946].   |
| 3.  | Bishop, E. (comp. y prólogo). (2009). <i>Una antología de poesía brasileña</i> . Barcelona-México: Vaso Roto Poesía. (Con la colaboración de Emanuel Brasil, [1972]). [Trad. de Margarito Cuéllar y Ángel Alonso].                      |
| 4.  | Candido, A. (2007). <i>Formação da literatura brasileira (Momentos decisivos)</i> . Rio de Janeiro: Ouro sobre Azul. [1959 y sucesivas reediciones ajustadas y ampliadas. Hay edición en español editada en México por el FCE en 2015]. |
| 5.  | Candido, A. (1969). <i>Introducción a la literatura de Brasil</i> . Caracas: Monte Ávila. [Con el título <i>Introducción a la literatura del Brasil</i> . La Habana: Casa de las Américas, 1971].                                       |
| 6.  | de Castro Rocha, J. C. (comp.) (2003). <i>Nenhum Brasil existe – pequena enciclopédia</i> . Rio de Janeiro: Uerj/ UniverCidade/ Topbooks. [Recopilación de trabajos de diversos autores].   |
| 7.  | da Câmara Cascudo, L. (1952) <i>Literatura oral. História da literatura brasileira</i> , VI (Dir. gen.: Á. Lins). Rio de Janeiro: José Olympio Editôra.   |
| 8.  | Figueira, G. (antología, prólogo y noticias). <i>Poesía brasileña contemporánea (1920-68)</i> . (1969). <i>Crítica y antología</i> . Montevideo: Instituto de Cultura Uruguayo-Brasileño.   |
| 9.  | Flores, E. y J. Gilard (comps.) (2011). <i>Cantares de bandidos. Héroes, santos y proscritos en América Latina</i> . México: Universidad Nacional Autónoma de México.   |
| 10. | Sússekind, F. (2004). <i>Literatura e vida literária. Polêmicas, diários &amp; retratos</i> . Belo Horizonte: Editora Ufmg. [2ª ed. ampliada y corregida de la de 1985].  |

**Año 2019**